

HIRO CLUB NEWS

Noviembre 2021



Noticias de la municipalidad

Vacunas para COVID-19

Abiertas inscripciones para ingresar al jardín de infancia municipal en abril de 2022

Reembolso para jardín de infancia y guardería

Cambio de matrícula de escuela primaria será permitido

Cambio del sueldo mínimo de la Prefectura de Hiroshima

Extensión del apoyo económico para gastos médicos de niños

Museos

Eventos

- Información de eventos de temporada
- Días de paseo con la familia

Hiro Club News se publica mensualmente y proporciona información esencial y entretenida para vivir en la ciudad de Hiroshima.



Medidas para COVID-19 al salir



COVID-19 todavía se está propagando. Debemos estar alerta y seguir tomando precauciones para parar la propagación del virus.

Por ejemplo:

- Cubrirse al toser y estornudar con una mascarilla, toalla, pañuelo o su codo.
- Abstenerse de salir si tiene fiebre o síntomas de resfriado, como tos o dolor de garganta (incluso si son leves).
- Practicar el distanciamiento social (mantenerse al menos a 2 metros de distancia de otras personas).
- Abstenerse de visitar instalaciones en grupos grandes.
- Abstenerse de hablar en voz alta dentro de las instalaciones.

Además, cuando visite las instalaciones, debe tomar las medidas preventivas que le pidan que tome.

Ejemplos de medidas implementadas en algunas instalaciones:

- Pedir a los visitantes sin mascarilla que se vayan
- Control de la temperatura a la entrada
- Pedir a los visitantes que usen desinfectante para manos antes de entrar

★ Las medidas varían según las instalaciones, por lo tanto, siga las medidas de cada instalación mientras usa su propio criterio y sea considerado con las personas que le rodean.

Cualquier información en Hiro Club News puede cambiar según se da la situación, así que consulte antes de su visita.

★ Puede consultar la información más reciente en **el sitio web de la ciudad de Hiroshima**: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/en>



Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Salón de intercambio internacional

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Para información en línea visite el HIRO CLUB NEWS WEBSITE. ★

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html>



VENTANILLA DE CONSULTAS PARA EXTRANJEROS DE LA CIUDAD DE HIROSHIMA Y DISTRITO DE AKI

¿No entiende japonés y tiene algún inconveniente en su vida cotidiana?

Protegemos su confidencialidad.

La atención es gratuita. Acérquese a consultarnos con tranquilidad.

IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
ESPAÑOL	Lunes a viernes	9:00 a 16:00 horas
PORTUGUÉS		
CHINO		
VIETNAMITA		
INGLÉS		
FILIPINO	Viernes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.		
Consulte por otros idiomas diferentes al español, portugués, chino vietnamita, inglés y filipino.		

DÓNDE ENCONTRARNOS :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigijo)
División de Relaciones Internacionales y Cooperación 3er piso
(dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

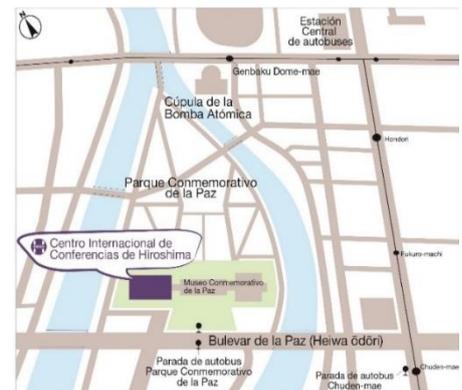
☎ **0 8 2 - 2 4 1 - 5 0 1 0**

FAX 0 8 2 - 2 4 2 - 7 4 5 2

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

 <https://www.facebook.com>



CONSULTAS AMBULANTES

IDIOMAS	LUGAR	DIAS	HORARIO
ESPAÑOL	Municipalidad de Aki-ku, 2ª planta (Kusei Chosei Ka)	3º jueves del mes	10:15 a 12:30 horas 13:30 a 16:00 horas
PORTUGUÉS	Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	2º miércoles del mes	
CHINO	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi Naka-ku Motomachi 19-5	2º martes del mes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.			

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web : www.city.hiroshima.lg.jp y la aplicación Catalog Pocket.

COVID-19: Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bien estar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Noviembre 2021

Icon Key

¿Quién?	Lugar
Tarifa	Inscripción
Fecha	Hora (24 horas)
Dudas	
Telefono	Fax

Tópicos de este mes

- Vacunas para COVID-19
- Abiertas inscripciones para ingresar al jardín de infancia municipal en abril de 2022
- Reembolso para jardín de infancia y guardería
- Cambio de matricula de escuela primaria será permitido
- Cambio del sueldo minimo de la Prefectura de Hiroshima
- Extensión del apoyo económico para gastos médicos de niños

Para aquellos que todavía no han recibido su 2.º dosis de la vacuna

Vacunas para COVID-19

新型コロナウイルスワクチン 2回目の接種を受けることができない人専用の予約枠 (市民と市政 10月1日号 P3)

Aquellos que recibieron su primera dosis, pero por circunstancias inevitables no han podido recibir su segunda dosis aún esperando por tres semanas o más, un nuevo sistema de reservación se encuentra disponible a estas personas para que puedan tomar su 2.º dosis lo más rápido posible.

※Este sistema se limita a las personas que han recibido su primera dosis de la vacuna Pfizer

Lugar	Kamiya-cho, Shareo
Dirección	Chika-gai 307, Ote-machi 1-chome, Naka-ku,
Horario de atención	Lunes-Viernes.: 17:00 – 20:00 Sabado & Domingo: 10:00 – 17:00
Disponibilidad	6-12 personas por día
Periodo de reservación	Por favor haga su reservación antes de las 17:00 dos días antes del día de la reservación.

 Como solicitar	<p>Reservaciones solamente por telefono:</p> <p>Centro de llamadas de vacunación COVID-19 de la Ciudad de Hiroshima</p> <p> 050-3644-7513</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lineas disponibles 9:00 – 17:00, 7 días de la semana • Multilingue: Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Tailandés, y Vietnamita <p>Reservaciones en línea no serán aceptadas.</p>
<p>Por favor tenga en cuenta que:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cuando haga su reservación, por favor explique que usted no ha podido tomar su segunda dosis a causa de circunstancias inevitables. ■ Caso usted pueda hacer una reservación, habrá la necesidad de confirmar que usted ha recibido la primera dosis.

 Ejemplos de circunstancias inevitables por las cuales usted no haya podido recibir su segunda dosis:

- Mala salud lo que ha impedido que usted vaya al lugar de vacunación.
- Su doctor personal ha rehusado darle la vacuna despues de haber hecho una revisión de su historial médico.
- La primera dosis fue a causa de una cancelación, no obstante no ha sido posible hacer la reservación para la segunda dosis.

 Para más información, consulte la pagina web de la Ciudad de Hiroshima.

Centro de llamadas de la vacuna COVID-19 de la Prefectura de Hiroshima
(*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)

- Multilingue: Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Tagalog, y Vietnamita

 513-2847 Linas disponibles 24 horas 7 días de la semana

Abiertas inscripciones para ingresar al jardín de infancia municipal en abril de 2022

令和4年度の入園児を募集します (市民と市政 10月1日号 P3)

Usted puede obtener las directrices de aplicación y formato de solicitud en los jardines de infancia o en la pagina web de la Ciudad de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/www/koho/shimintoshiseir031001/shimintoshisei/topics/top07.html>

Jardín de infancia municipal

¿Cuántas plazas hay?

3-años de edad	4-años de edad	5-años de edad
<p>20 cada</p> <p>(solamente Motomachi, Ochiai y Funakoshi)</p>	<p>Por favor confirme cada uno:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sitio web de la Ciudad de Hiroshima - directrices de aplicación del jardin de infancia que usted ha elegido 	<p>Por favor contacte el jardin de infancia que usted ha elegido</p>

¿Quiénes pueden solicitar?

Por favor confirme las directrices de aplicación de cada jardín de infancia.

 **¿Como solicitar?**

Envíe la solicitud al jardín de infancia que usted ha elegido entre el día 8 de Octubre (viernes) y el día 14 de Octubre (jueves) hasta las 3 de la tarde. En el caso de haber más solicitudes que plazas, se utilizará un sistema de lotería para aceptar a los niños.

 **Información:** Contacte el jardín de la infancia directamente o el Departamento Supervisor de Profesores de la Junta Municipal de Educación (*Kyōiku linkai Shidō Dai Ikka*)  504-2784  504-2142

 **Ato Nintei-kodomo-en (guardería certificada)**

 **¿Cuántas plazas hay?**

3-años de edad	4-años de edad	5-años de edad
5	Aproximadamente 5	Aproximadamente 5

¿Quiénes pueden solicitar?

Niños que residen en el distrito de la escuela primaria Ato.

Nota: si la guardería no llega al número máximo de matriculas, empezará a aceptar inscripciones de alumnos que viven en distritos de otras escuelas.

 **¿Como solicitar?**

Envíe una solicitud para Ato Nintei-kodomo-en entre el día 8 de octubre (viernes) hasta las 17:00 del día 14 de octubre (jueves). En el caso de haber más solicitudes que plazas, se utilizará un sistema de lotería para aceptar a los niños.

 **Información:** Municipalidad de Aki (*Aki Kuyakusho*)

Departamento de bienestar social (*Fukushi Ka*)  821-2813  821-2832 o el Departamento de Planeamiento de Guardería (*Hoiku Kikaku Ka*)  504-2153  504-2255

Reembolso para jardín de infancia y guardería

幼児教育・保育の無償化による利用費の請求を受け付けます(市民と市政 10月1日号 P5)

Puesto que ahora los jardines de infancia y guarderías se encuentran parcialmente gratis en algunos casos los padres o responsables de los niños pueden solicitar reembolso. Sin embargo hay un límite máximo para el reembolso.

 **¿Quiénes pueden solicitar?**

Padres o responsables que hayan utilizado alguna vez o utilizan en el momento una de las **Instalaciones y servicios elegibles** ver abajo, y aquellos que han recibido un formato de Certificación de Pago por Uso de Instalaciones (Japonés abajo):

しせつとうりようきゅうふにんてい にごう さんごう
施設等利用給付認定(2号、3号) *Shisetsu Tō Riyō Kyūfu Nintei (2 or 3)*

Instalaciones y servicios elegibles

- Instalaciones de guardería no autorizadas (*Ninkagai hoiku shisetsu*) ※ No incluye guardería privada
- Guardería provisional fuera de hora (*Ichiji azukari*)
- Cuidados para niños enfermos (*Byōji hoiku*)
- Centros de apoyo para familias
- Cuidado para niños fuera de hora (*Azukari hoiku*) ofrecido por jardines de infancia o sectores del Jardín de Infancia de Centros de Cuidado de Niños Certificados (*Nintei kodomoen*)

¿Como solicitar?

Solicite directamente con la instalación o el Departamento de Planeamiento de Guardería de la Municipalidad.

Usted va a necesitar:

- ① Una solicitud. Usted la puede obtener en la instalación o en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.
- ② Un documento que compruebe que la instalación ha recibido su pago y le ha proporcionado el servicio de guardería. Usted puede obtener este documento en la guardería.
- ③ Una fotocopia de su libreta de banco

Periodo de Solicitud

Hasta el día 15 de octubre (viernes)

 **Información:** Consulte la instalación directamente o el Departamento de Planeamiento de Guardería (*Hoiku Kikaku Ka*)

 504-2153  504-2255

Cambio de matricula de escuela primaria será permitido

入学する小学校を変更できます(市民と市政 10月1日号 P3)

Futuros estudiantes asignados a escuelas primarias con un gran número de estudiantes matriculados ahora pueden cambiar a otra escuela de la región.

¿Quienes pueden solicitar?

Alumnos del primer año que supuestamente deben matricularse en las escuelas listadas abajo, para el día 1 de abril de 2022.

¿Como solicitar?

Lleve su `Aceptación de Matricula` にゅうがくつうちしょ 入学通知書 (*Nyūgaku Tsūchisho*) enviado por la ciudad al Departamento de la Junta de Educación de la Municipalidad, o vaya directamente a la escuela donde usted desea hacer la matricula, y haga su solicitud.

Periodo de Solicitud

Una vez lleguen las solicitudes para 2022 a finales de enero, hasta el 31 de marzo de 2022 (Por favor tramite lo más rápido posible preferible durante el mes de febrero).

※ Por favor tenga en cuenta de que existe la posibilidad de que las plazas llenen pronto, o que en ciertos casos la solicitud no sea aceptada.

[Escuelas Disponibles] Lista abajo.

Municipalidad	Escuelas Primarias Asignadas	Escuelas Disponibles
Higashi	Escuela primaria de Ushita	♦Waseda ♦Ushita-shinmachi ♦Onaga ♦Hakushima
Minami	Escuela primaria de Ujina	♦Ujina-higashi ♦Midorimachi ♦Moto-ujina
Nishi	Escuela primaria de Inokuchi	♦Suzugamine ♦Inokuchi-myojin ♦Inokuchi-dai ♦Itsukaichi-higashi ♦Itsukaichi-minami
Asaminami	Escuela primaria de Kawauchi	♦Midorii ♦Nakasuji ♦Furuichi ♦Bairin ♦Kuchita-higashi ♦Kuchita
	Escuela primaria de Tomo	♦Yasukita ♦Yasunishi ♦Tomo-higashi ♦Ōzuka ♦Tomo-minami ♦Kuchi-minami
	<ul style="list-style-type: none"> • Escuela primaria de Gion • Escuela primaria de Yamamoto • Escuela primaria de Kasugano 	♦Furuichi ♦Ōmachi ♦Nagatsuka ♦Hara ♦Hara-minami ♦Nagatsuka-nishi

 **Información:** Departamento de Cuestiones Escolares de la Junta Municipal de Educación (Kyōiku linkai Gakuji Ka)  504-2469  504-2328

Cambio del sueldo mínimo de la Prefectura de Hiroshima

最低賃金が変わります(市民と市政 10月1日号 P5)

El sueldo mínimo por hora de cada prefectura es actualizado anualmente el día 1 de octubre. Este año, el sueldo mínimo de la Prefectura de Hiroshima ha cambiado para 899 yen. El sueldo mínimo se aplica a todas las personas que trabajan en la prefectura de Hiroshima, independientemente de la edad, género, ocupación, etc.

 **Información:** Departamento de Trabajo, Oficina de Salarios (Hiroshima Rōdō Kyoku Chingjin Shitsu)

 221-9244  221-9252

Extensión del apoyo económico para gastos médicos de niños

子ども医療費補助制度を拡充します(9月15日号P3)

Una nueva extensión del apoyo para gastos médicos de niños ha sido creada para proporcionar un ambiente donde los niños puedan crecer sanos y felices.

<p>Nuevo criterio en enero de 2022</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El rango de edad de los niños que pueden recibir asistencia en los gastos médicos ha sido extendido del tercer al sexto grado. • Para niños en edad preescolar se requiere una única tarifa de 1,000 Yenes en la primera consulta. Luego, una parte de los gastos médicos será rebajada.
--	---

Que es: Este apoyo económico es para familias con niños que necesitan visitar el doctor. Este programa cubre una cierta parte de los gastos médicos. (el valor del subsidio es calculado con base en la suma del tratamiento médico. Para más información, por favor consulte el departamento correspondiente.)

Para quien: Aquellos que se encuentran en los límites de la ciudad, y están inscritos en un plan de seguro de salud. (Por favor tenga en cuenta que hay restricciones conforme los ingresos, se incluye aquellos que están recibiendo otro tipo de ayuda del gobierno como asistencia del bienestar público (*Seikatsu-hogo*), o subsidios médicos para padres solteros que cuidan a un hijo solos, o subsidios médicos para personas con discapacidad mental o física severa .

En el Hospital: Por favor presente la Tarjeta de Apoyo a Gastos Médicos de Niños (*Kodomo iryōhi jukyūsha-shō*) impreso por la ciudad, con su tarjeta de seguro de salud en su hospital de costumbre.

※Aquellos que hayan ido a una clínica fuera de la prefectura de Hiroshima o ha recibido tratamiento médico antes de solicitar este apoyo, van a recibir un reembolso después.

Como solicitar?

Por favor solicite en el Departamento del Bienestar (*Fukushi Ka*) de su municipalidad local o una sucursal. Por favor lleve la tarjeta de seguro de salud que figura el nombre de su hijo.

※Aquellos que recién se han mudado a la ciudad de Hiroshima, se requiere un documento con su 'numero individual' (Tarjeta My Number o el Certificado de Residencia) y un documento de identificación con su foto (licencia de conducir o passaporte).

Información:

Departamento de Seguro Nacional y Pensión (*Hoken Nenkin Ka*)

 504-2158  504-2135

Servicios y páginas web mencionadas suelen estar solamente en Japonés.

Traducciones de nombres propios en comillas son proporcionados solamente con la intención de dejar el artículo mas comprensible y no se trata de una traducción oficial del Español.

Noticias de la Municipalidad es publicado dos veces al mes Se encuentra disponible en nuestro sitio web (*h-ircd.jp/*) o en papel en la Sala de Intercambio Cultural y otras instalaciones públicas.

Museos

ADL: Adultos **UN:** Universitarios **BA:** Estudiantes de bachillerato
SEC: Estudiantes de secundaria **PRI:** Estudiantes de primaria
AN: 3ª edad (65 años y mayores – Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

◆ Por lo general, se permite la entrada hasta 30 min. antes del cierre. ◆

**La información a continuación es de finales de octubre.
 Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.
 Contacte con los museos directamente antes de ir.**

Museos			
	Dirección		Cerrado
	Telefono		Website
	Horario		
ICONOS			
	Periodo /Fecha		Lugar
	Tarifa		Otros

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

🚫 El museo está cerrado para remodelación hasta marzo de 2023.

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City

 082-264-1121

 10:00 am – 5:00 pm

 Lunes (excepto días festivos nacionales)

 <https://www.hiroshima-moca.jp/>

Exhibición

Kamiyacho Shareo x Arte del Museo de Hiroshima en Póstigos: Shareo se convierte en museo por las noches hasta el amanecer

 Hasta mediados de noviembre

 20:00 – 10:00 del siguiente día

 Kamiya-cho SHAREO Calle del Sur (100 motomachi Centro Comercial Subterráneo, Naka-ku)

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City

 082-21-6246

 9:00 am – 5:00 pm ★ Abierto hasta 8:00 pm los viernes

 Abierto todos los días en noviembre

★ Las salas de exhibición en el Segundo piso estarán cerradas el día 8 de noviembre.

 <http://www.hpam.jp/>

Exhibición Especial

Porcelana de Imari-Historia de 400 años

 Hasta el 5 de diciembre (Domingo)

 ADL: ¥1,400 / UN& BA: ¥1,000 / SEC&PRI: ¥700

Exhibición de Colección

 ADL: ¥510 / UN: ¥310 / BA & menores: Gratuito

 Con el boleto para exhibición especial se puede ver la exhibición de Colección del Museo.

Floresta de Obra Maestra I

 Hasta el 24 de diciembre (Viernes)

Museo de Arte de Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City

 082-223-2530

 9:00 am – 5:00 pm ★ Abierto hasta 7:00 pm los Viernes y Sabados

 Lunes (excepto durante exhibiciones especiales)

 <http://www.hiroshima-museum.jp/>

Exhibición Especial**BANKSY ¿Genio o Vándalo? Edición de Hiroshima: Una exhibición de trabajos de arte no autorizada de la colección privada del artista conocido como BANKSY**

 Noviembre 6 (Sabado) – Diciembre 5 (Domingo)

👛 ① Boletos de Entrada Programada:

Días de semana:

ADL: ¥1,800 / UN& BA: ¥1,600 / SEC&PRI: ¥1,200

Sabados, Domingos & festivos nacionales:

ADL: ¥2,000 / UN& BA: ¥1,800 / SEC&PRI: ¥1,400

★ Boletos de entrada programada son vendidos en el sitio web oficial.

Website: <https://banksy.eplus.jp/>

👛 ② Boletos Días de Semana a Cualquier

Hora:

ADL: ¥1,800 / UN& BA: ¥1,600 / SEC&PRI: ¥1,200

★ Boletos Días de Semana a Cualquier Hora son vendidos en los sitios web (Lawson, e+ and Ticket PIA), o en tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven y Lawson).

👛 ③ En la puerta:

Días de semana:

ADL: ¥2,200 / UN& BA: ¥1,800 / SEC&PRI: ¥1,200

Sabado, Domingo & festivos nacionales:

ADL: ¥2,400 / UN& BA: ¥2,000 / SEC&PRI: ¥1,400

 Por favor confirme el sitio web oficial para más información.

Website: <https://banksyexhibition.jp/>

Museo de Arte Municipal de Kure

 Irifuneyama Koen, Saiwai-cho, Kure City

 0823-25-2007

 10:00 – 17:00

 Martes (excepto festivos nacionales)

 <http://kure-bi.jp/>

Exhibición Especial**Kakudo Goami**

 Hasta noviembre 7 (Domingo)

 ADL: ¥1,100 / UN: ¥500 / BA & menores: Gratuito

Museo de Arte de Fukuyama

 2-4-3 Nishi-machi, Fukuyama City

 084-932-2345

 9:30 – 17:00

 Lunes (excepto festivos nacionales)

 <http://www.city.fukuyama.hiroshima.jp/site/fukuyama-museum/>

Exhibición Especial**René Lalique**

 Hasta 21 de noviembre (Domingo)

 ADL&UN: ¥1,000 / BA & menores: Gratuito

Exhibición Especial**Comida & Arte**

 Hasta 5 de diciembre (Domingo)

 ADL&UN: ¥310 / BA & menores: Gratuito

Museo de Arte de Onomichi

 17-19 Nishitsuchido-cho, Onomichi City (Inside Senkoji Park)

 0848-23-2281

 9:00 – 17:00

 Lunes (excepto festivos nacionales)

 <https://www.onomichi-museum.jp/>

Exhibición Especial**Pintores y sus Palets**

 Hasta el 14 de noviembre (Domingo)

 ADL: ¥800 / UN& BA: ¥550 / SEC & menores: Gratuito

Museo de Arte Okuda Genso**Sayume**

 453-6 Higashi Sakeya-machi, Miyoshi City

 0824-65-0010

 9:30 – 17:00

 Miércoles (excepto el día 3 de noviembre)

 http://www.genso-sayume.jp

Exhibición Especial**Colección del Museo Hoki**

 Hasta noviembre 3 (Miércoles)

 ADL: ¥1,000 / UN& BA: ¥500 / M & menores: Gratuito

Museo de Arte de Higashiroshima

📍 9-1 Saijo Sakae-machi, Higashiroshima City

☎ 082-430-7117

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Lunes (excepto festivos nacionales)

🌐 <https://hhmoa.jp/>

Exhibición Especial

Masayuki Imai: Exhibición

Retrospectiva, Vivir como la naturaleza

📅 Octubre 15 (Viernes) – Noviembre 28 (Domingo)

💰 ADL: ¥1,000 / UN: ¥500 / BA & menores: Gratuito

★ Entrada gratuita el 3 de noviembre.

Exhibición de Colección el Segundo Periodo

📅 Diciembre 1 (Miércoles) - 26 (Domingo)

💰 ADL: ¥300 / UN: ¥200 / BA & menores: Gratuito

Eventos de temporada

Noviembre 2021

La información a continuación es de finales de octubre.

Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.

Contacte con los organizadores del evento antes de ir.

ICONOS			
	Fecha		Tarifa
	Hora (formato 24 horas)		Inscripción
	Lugar de eventos		Teléfono
	Acceso		Otros

**Evento realizado por la
Fundación Cultural de la Paz de
Hiroshima, División de
Intercambio y Cooperación
Internacional**

Festival Internacional 2021

(こくさい フェスタ 2021)

 **Se requiere reservación para todas las presentaciones.**

 Noviembre 20 (Sabado) & 21 (Domingo)

-  ① Nov. 20: solamente online
 ② Nov. 21: ambos online y en persona
 ★ Los eventos en persona serán realizados en el Centro de Conferencia Internacional de Hiroshima (ICCH).

 Centro internacional de conferencia de Hiroshima :

- ① Baje en la parada de auto bus Heiwa Kinen Koen (parque memorial de la paz).
 ② 10 minutos caminando desde la parada de tranvía de Fukuromachi o Genbaku Dome-mae.

 Gratis

Agenda de Eventos

Nov. 20: Eventos en línea

- ①  10:00 am – 11:30 am
 Sepa más sobre los grandes logros culturales por Rai Sanyo y la Historia Japonesa en Inglés.

- ②  10:00 am – Tarde
 Presentación acerca de la conservación del medio ambiente y de la naturaleza.
- ③  12:30 pm – 1:30 pm
 Sepa más sobre las varias actividades de la UNICEF
- ④  12:30 pm – 1:30 pm
 Presentación de los jóvenes de la ciudad detallando sus actividades sobre relaciones internacionales.
- ⑤  2:00 pm – 4:00 pm
 Conferencia realizada por dos profesores invitados de la Universidad de la Ciudad de Hiroshima detallando su area de estudio sobre relaciones internacionales.
- ⑥  2:00 pm – 4:00 pm
 Introducción de los logros de Barbara Reynold's seguido de una discusión interactiva alentando participantes a pensar sobre la importancia de las relaciones internacionales y cooperación.

Nov. 21: Centro de Conferencia Internacional de Hiroshima & Online

- ⑦  10:00 am – Medio día
 Himawari, B2, ICCH & online
 Introducción de las seis ciudades Hermanas & Amigas de la ciudad de Hiroshima, y también una rifa de artículos especiales! Mensajeros de Hiroshima estarán presentes en el evento.
- ⑧  10:30 am – 12:30 pm
 Dahlia, B2, ICCH & online
 Conferencia realizada por Takashi Maruyama, autor de la enciclopedia 'Zannen na Ikimono'.
- ⑨  1:30 pm – 3:30 pm
 Dahlia, B2, ICCH & online
 Conferencia realizada por el autor Takeshi acerca de la batalla de Stalingrad.

-  Llame o envíe un fax o un correo electrónico a la División de Intercambio y Cooperación Internacional para hacer una reservación.
 ★ Reservaciones serán aceptadas desde las 5:00 pm del 15 de noviembre (Lunes). Las

primeras reservaciones serán las primeras a ser aceptadas.

★ Acerca de las presentaciones ⑦⑧⑨, en persona, las primeras reservaciones serán las primeras a ser aceptadas, con un número máximo de 150 personas (el número de participación online es ilimitado).

Festival Internacional 2021

Experimente la cultura Japonesa en los siguientes eventos!

Varios eventos que permitirán residentes extranjeros experimentar la cultura Japonesa en primera mano.

📅 Noviembre 21 (Domingo)

📧 Se requiere una solicitud para vestir Kimono, participar de la ceremonia del té o del evento de Shodō. Por favor llame o envíe un correo electrónico a la Fundación Cultural de la Paz, División de Intercambio & Cooperación Internacional para una reservación (E-mail: festa2021@pcf.city.hiroshima.jp).

Periodo de Solicitación:

Solicite entre el día 25 de octubre (lunes) y el día 20 de noviembre (sábado)

① Vestir Kimono

📍 ICCH, Cosmos 2 (B2F)

🕒 ① 10:00 am – 11:00 am

② 1:00 pm – 2:00 pm

📄 Numero de Participantes:

Ambos ① & ② máximo de participantes cada, 20 en total.

Detalles:

Solamente mujeres pueden participar del evento (Se requiere 500 yenes para participar. El kimono y demás accesorios serán proporcionados. Cada participante tendrá 30 minutos para caminar por el local y tomarse fotos, etc.)

② Ceremonia del Té Cool Japan

📍 ICCH, Salón Japonés (3F)

🕒 10:00 am – 4:00 pm

📄 Detalles:

Aprenda el estilo de Ueda Sōko, un maestro de té ancestral que tiene más de 400 años de historia en Hiroshima! (Se

require 300 yenes para participar, por una taza de té verde y un dulce tradicional.)

③ Pruebe su mano en Shodō utilizando Papel Tradicional!

📍 ICCH, Cosmos 1 (B2F)

🕒 10:00 am – 4:00 pm

📄 Detalles:

Pruebe su mano escribiendo con una brocha de caligrafía sus palabras favoritas en papel tradicional japonés o papel tarjeta, también puedes crear su propio papel! La participación es gratis, no pierda la oportunidad!

④ Observación de Ikebana

📍 ICCH, vestíbulo en frente al B2F Cosmos 🕒 10:00 am – 4:00 pm

📄 Details:

Observar varios trabajos de diversos estilos de disciplina Ikebana. Este evento es gratuito.

📞 Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima, División de Intercambio y Cooperación Internacional
Tel: 082-242-8879 Fax: 082-242-7452
E-mail: festa2021@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <https://h-ircd.jp>

📄 Un evento especial de conexión también será realizado!

Vídeo con mensajes de grupos de intercambio cultural y cooperación activos en la ciudad de Hiroshima

★ Este evento será publicado en la página web del Festival. No se requiere reservación.

📅 Desde noviembre 21 (Domingo)

📍 Página web del Festival Internacional: <https://h-ircd.jp/festa.html>



International
Festival 2021



Eventos HPCF

(HPCF: Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima)

Acerca del HPCF (Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima)

Por favor consulte la página web para más información.

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Museo Memorial de la Paz de Hiroshima:

<http://hpmmuseum.jp/?lang=eng>

Sala Memorial de la Paz Nacional de Hiroshima a las Víctimas de la Bomba Atómica:

<https://www.hiro-tsuitokenenkan.go.jp/en/>

🕒 Horario del Museo

Marzo – Julio:	8:30 – 18:00
Agosto:	8:30 – 19:00
Agosto 5 & 6:	8:30 – 20:00
Septiembre – noviembre:	8:30 – 18:00
Diciembre – febrero:	8:30 – 17:00

- ★ Entrada permitida hasta 30 minutos antes de cerrar
- ★ Cerrado los días 30 & 31 de diciembre

🚌 Desde la estación JR de Hiroshima

- **En autobús** (aproximadamente 20 minutos)
Tome el autobús No. 24 con destino a Yoshijima en la salida sur de la estación JR de Hiroshima, y baje en el Parque Memorial de la Paz.
- **En autobús de turismo “Hiroshima Meipuru~pu”** (aproximadamente 17 minutos)
Tome un “Hiroshima meipuru~pu” en la salida de Shinkansen-guchi de la estación JR de Hiroshima, y baje en el “Parque Memorial de la Paz”. Ambas líneas naranja y verde paran en el paradero.

¿Que nos pueden decir los artículos?

(ひろしま へいわきねん しりょうかん きかくてん: やけあと ものがたり)

Exhibición especial realizada por el Museo Memorial de la Paz de Hiroshima.

📅 Hasta febrero 13 (Domingo), 2022

🏠 Edificio Este 1F, Salón de Exhibición Especial

💰 Gratis

☎ Museo Memorial de la Paz de Hiroshima
082-241-4004

Devoción: Los curas de Hiroshima y el Camino a la Recuperación

(げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

Exhibición realizada en la Sala Memorial de la Paz Nacional a las Víctimas de la Bomba Atómica

📅 Hasta febrero 28 (Lunes), 2022

🏠 Area de Exhibición Especial

💰 Gratis

☎ Sala Memorial de la Paz Nacional de Hiroshima a las Víctimas de la Bomba Atómica
082-543-6271

Por la ciudad de Hiroshima

Instagram oficial de la ciudad de Hiroshima

#ひろしまにあ



El Instagram de la ciudad de Hiroshima empezó en 2019.

Que le parece publicar sus fotos tomadas en la ciudad de Hiroshima con el hashtag #ひろしまにあ y compartir las atracciones de la ciudad?

☎ Departamento de relaciones publicas (Kōhō Ka) 082-504-2117

Eventos realizados en la ciudad de Hiroshima

★ Eventos en el Jardín Shukkeien



Jardín Shukkeien	
	9:00 – 18:00 (abril – septiembre) 9:00 – 17:00 (octubre – marzo)
	5 minutos caminando desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima).
	Adultos: ¥260 Universitarios & Estudiantes de Bachillerato : ¥150 Estudiantes de secundaria & primaria: ¥100
	082-221-3620 http://shukkeien.jp/

Exhibición de crisantemos

(きっかてん)

Noviembre 1 (Lunes) – 14 (Domingo)

★ Kagura Performances ★

Kagura Performances Now! (インターネットで かぐらを みることもできます)

Consulte la página web del proyecto de reinicio de Hiroshima Kagura para más información:

<http://support.npo-hiroshima.jp/>



Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)

Noviembre 10 & 24; Diciembre 1, 8, 15 & 22 (todos los Miércoles)

19:00 – 19:45 (Las puertas abrirán a las 18:00.)

Centro cultural de los ciudadanos de la prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin Bunka Sentā*), Otemachi, Naka-ku (cerca de Hondori)

3 minutos caminando desde la parada de tranvía de Kamiya-cho-nishi o Hondori.

¥1,000 ★ el proceso de pago será añadido al precio del boleto.

¿Cuándo serán vendidos los boletos?

Presentaciones en noviembre: a la venta ahora

Presentaciones en diciembre: Todavía no confirmado

Centro cultural de los ciudadanos de la prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin Bunka Sentā*) 082-245-2311

Website: <https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/en/index.html>

★ Asientos reservados.

★ Boleto no serán vendidos en el local. Por favor compre los boletos via Ticket PIA en Seven-Eleven (tiendas de conveniencia) o website PIA's en adelante. Boleto estarán disponibles hasta las 19:00 en el día de la presentación. Ticket PIA P-Code: 562-030

★ Otros eventos ★

Hable con los supervivientes de la bomba

(ひばくしゃ <げんばくにあつたひと> からげんばくのはなしをきくことができます)

No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica. Puede hablar con los sobrevivientes en inglés los días 6 de cada mes.

6, 16 y 26 de cada mes.

En el café: 11:00 – 17:00

Online: 15:00 – 17:00

★ Este evento se lleva a cabo por "Zoom" (internet). **Debe registrarse para este evento con antelación**. Consulte la página Hachidori-sha's para más información.

Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

5 min. a pie desde la parada del tranvía Dobashi-cho.

Gratis

Social Book Café Hachidori-sha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com
Website: <http://hachidorisha.com>

Social Book Café Hachidori-sha

Horario de apertura:

Cerrado: lunes y martes

Miércoles, jueves, viernes: 15:00 – 18:30

Sáb., dom., festivos nacionales, días 6, 16 & 26 de cada mes: 11:00 – 18:30

Cerrado: Lunes – martes

Hiroshima Minato Marché

(ひろしま みなと マルシェ)

Puede comprar y probar verduras frescas y otros productos alimenticios cultivados localmente.

 Noviembre 7 & 21 (ambos domingos)

 9:00 am – 3:00 pm

 Espacio abierto entre los terminals leste y oeste del puerto de Hiroshima (Minami-ku)

 Justo al lado de la parada del tranvía del Puerto de Hiroshima.

 Hiroshima Minato Marché Office
082-255-6646

Website: <http://hm-marche.net/>

Exhibición de crisantemos en el castillo de Hiroshima

(ひろしまじょう

だいきつてん)

Exhibición de 2,000 floreros de crisantemos.

 Del 23 de octubre (Sabado) hasta el 7 de noviembre (Domingo)

 10:00 – 16:30

★ 10:00 – 16:00 el 7 de noviembre

 Hiroshima Castle, *Ninomaru* and *Sannomaru*

 Tome el autobus de paseo por Hiroshima (ruta naranja o ruta limón) y baje en el Castillo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). 6 minutos caminando desde el castillo.

 Gratuito

 *Hiroshima Matsuri linkai* 082-554-1813

E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

Hiroshima Dreamination 2021

(ひろしま ドリミネーション 2021)

Árboles en la avenida de la paz y calles comerciales serán adornadas con diversas luces de colores.

 Noviembre 17 (Miércoles), 2021 – Enero 3 (Lunes), 2022

 5:30 pm – 10:30 pm

 Avenida de la paz, calles comerciales, alrededor de la estación JR de Hiroshima y otros lugares en el centro de la ciudad de Hiroshima

 Comité ejecutivo del Proyecto de Iluminación de Hiroshima 082-554-1813
(9:00 am – 5:45 pm días de semana)

Website: <https://www.dreamination.com/>

Festival Ebisu-taisai

(ひろしま えびす たいさい)

El festival Ebisu-taisai es uno de los festivales más grandes realizados en Hiroshima y celebra el Dios del comercio, *Ebisu*. Muchas puestos de comida y misceláneas son instalados todos los años, sin embargo, este año la escala de puestos será reducida a causa del COVID-19.

 Noviembre 18 (Jueves) – 20 (Sabado)

 Santuario Ebisu, Naka-ku

 Tome un tranvía o autobus con destino al centro de la ciudad de Hiroshima y baje en Ebisu-cho.

 Santuario Ebisu 082-241-6268

Website: <http://www.ebisujinja.jp/>

Festival Internacional de Peliculas de Hiroshima 2021

(ひろしま こくさい えいがさい 2021)

 Noviembre 19 (Viernes) – 21 (Domingo)

 ① NTT Cred Hall (Motomachi Cred-Pacela, 11F), Motomachi, Naka-ku

② Librería cinematográfica y audio visual de la ciudad de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku

 ① NTT Cred Hall:

Baje en la parada de tranvía Kamiya-cho higashi o Kamiya-cho-nishi o estación Kencho-mae de la línea Astramline.

② Librería cinematográfica y audio-visual Library: 5 minutos caminando desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o estación de Astramline Kencho-mae

 Oficina del festival de película internacional de Hiroshima 082-228-5226, E-mail:

info@hiff.jp

Website: <http://hiff.jp>

Eventos realizados en Miyajima

Acerca de Miyajima

Por favor confirme la pagina web de asociación de turismo de Miyajima para más información.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>

 Tome un ferry con destino a Miyajima desde Miyajima-guchi. La parada del ferry está justo en frente a estas paradas:

- Estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo)
- Parada de tranvía Miyajima-guchi (línea Hiroden Streetcar Miyajima)

Sanctuario Itsukushima

Adultos & universitarios: ¥300

Estudiantes de bachillerato: ¥200

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

 Asociación de turismo de Miyajima
0829-44-2011

Iluminación de Hojas de Arce

(もみじライトアップ)

 ① Noviembre 3 (Miércoles) – 10 (Miércoles)

② Noviembre 17 (Miércoles) – 23 (Martes)

 6:00 pm – 9:00 pm

 Templo Daishoin

 ¥2,000 (incluye "omamori", un amuleto de la suerte)

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Festival Momiji en el Templo Daishoin

(だいしょういん もみじ まつり)

Exhibición de tesoros de templos, arreglos de flores, estatuas Budistas Tibetanas, y más.

 Noviembre 13 (Sabado) – 23 (Martes)

 8:00 am – 5:00 pm

 Templo Daishoin

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Templo Daishoin Hiwatari-shiki

(だいしょういん ひわたりしき)

Durante el festival de otoño del templo Daishoin usted puede rezar por protección a enfermedades y accidentes caminando sobre carbón caliente.

 Noviembre 15 (Lunes)

 A partir de las 11:00 am

 Templo Daishoin

 Templo Daishoin 0829-44-0111

Ceremonia de Ofrenda de Té por Omote Senke (おもてせんけ けんちゃさい)

 Noviembre 19 (Viernes)

 A partir de las 11:00 am

 Sanctuario Itsukushima, Escenario *Noh*

 Sanctuario Itsukushima 0829-44-2020

Festival Anual en el Sanctuario Araebisu

(あらえびす じんじゃ れいさい)

 Noviembre 20 (Sabado)

 A partir de las 11:00

 Sanctuario Araebisu

 Sanctuario Itsukushima 0829-44-2020

Festival Anual en el Nagahama

(ながはま じんじゃ れいさい)

 Noviembre 20 (Sabado)

 A partir de las 11:00 am

 Sanctuario Nagahama

 Sanctuario Itsukushima 0829-44-2020

Días de paseo con la familia

La información a continuación es de finales de octubre.

Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.

Contacte con las instalaciones antes de ir.

Instalaciones	
	Dirección
	Teléfono
	Horario de apertura
	Cerrado
	Tarifa
	Website

Insectario y Parque Forestal

-  10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku
-  ■ Parque Forestal: 082-899-8241
■ Insectario: 082-899-8964
-  9:00 – 16:30
-  ■ Parque Forestal: Miércoles (excepto el 3 de noviembre) & 4 de noviembre
Insectario: Cerrado
★ El Insectario ha sufrido daños a causa de las Fuertes lluvias del mes de agosto, por esta razón ha sido cerrado rovisionalmente.
-  ■ Parque Forestal: Gratuito
■ Insectario:
Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  ■ Parque Forestal: <http://www.daiichibshitei.com/forest/index.html>
■ Insectario: <http://www.hiro-kon.jp/>

Jardín Botánico

-  3-495 Kurashige, Saeki-ku
-  082-922-3600
-  9:00 – 16:30
-  Viernes
-  Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.hiroshima-bot.jp/>

Museo de Cultura y Ciencia de los Niños

-  5-83 Motomachi, Naka-ku
-  082-222-5346
-  9:00 – 17:00
-  Lunes, Noviembre 4, 24 & 30
-  Solamente tarifa de entrada al planetario.
Tarifa de Entrada al Planetario
Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Zoológico Asa

-  Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku
-  082-838-1111
-  9:00 – 16:30
-  Jueves
-  Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.asazoo.jp/>

Museo del Transporte Numaji

-  2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku
-  082-878-6211
-  9:00 – 17:00
-  Lunes, Noviembre 4, 24 & 30
-  Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  http://www.vehicle.city.hiroshima.jp

Museo de Meteorología Ebayama

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

🕒 9:00 – 17:00

🌙 Lunes, Noviembre 4 & 24

💰 Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

🌐 <https://www.ebayama.jp/>

Museo de Historia y Artesanía Tradicional

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

🕒 9:00 – 17:00

🌙 Lunes

💰 Adultos: ¥100
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥50
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

🕒 10:00 – 20:00 (Martes – Sabado),
10:00 – 17:00 (Domingo, festivos nacionales &
6 de agosto)

🌙 Lunes, Noviembre 4 & 24

💰 **Proyecciones de 35mm**
Adultos: ¥510
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

Otras proyecciones
Adultos: ¥380
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥180
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
Estudiantes extranjeros: gratis
(Se necesita la identificación de estudiante o
el pase de cortesía del Centro Internacional
de Hiroshima)

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente. Brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también puede leerse en chino, vietnamita y portugués.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,
División de Intercambio y Cooperación Internacional
Tel. : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel. : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito Aki

Tel. : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Página web : <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号